

УДК 811.111373(045)

Т.И. Свистун**К ВОПРОСУ О ТИПОЛОГИИ ИНТЕРНЕТ-АББРЕВИАТУР**

Аббревиация является своеобразным процессом усечения мотивированных единиц, который приводит к образованию слов вторичной номинации с тем же значением, что и полное наименование. В данной статье сравниваются различные точки зрения лингвистов на типологию аббревиатур, а также выявляются типы сокращений, присущих ситуации общения в электронной среде Интернет. Исходя из типа результативного аббревиатурного знака, графических и фонетических особенностей полученного сокращения, количественного и качественного состава прототипа выделяются следующие основные типы: буквенные, символные, одно-и двухкомпонентные усечения, сокращения гибридного типа. Исследовательский материал показывает, что в Интернет-дискурсе широко используются не только традиционные типы сокращений, но и новые виды аббревиатур, создание которых обусловлено каналом связи и интенцией пользователей сети.

Введение

Аббревиация – это сложный и своеобразный феномен, вызывающий много споров и дискуссий, что объясняется неоднородностью аббревиатур в плане их строения, степени мотивированности и применения. В лингвистических исследованиях часто присутствуют самые разнообразные, а порой и противоречивые, суждения о том, в чем суть процесса аббревиации, какие типы сокращенных единиц он включает, как должен называться тот или иной тип сокращения, каковы границы между типами. В данной работе мы попытаемся сравнить различные точки зрения лингвистов и выявить общие черты касательно типов аббревиатур, а также представить типологию сокращений, употребляющихся в Интернет-дискурсе.

Все сокращенные слова объединяет одна общая черта: они являются продуктом процесса сокращения, или аббревиации. Однако степень сокращенности может быть различной. Поэтому под термин «аббревиация» часто попадают и буквенные сокращения – *USA*, и акронимы – *GARP* (*global atmospheric research programme*) и контрактуры – *can't*, и условные обозначения – *\$*, и сложносокращенные слова – *stagflation*, и телескопизмы – *motel*, *brunch*, *smog*, и усечения – *lab*, *ad*, *vet*. Долгое время термин «аббревиатура» использовался для обозначения сокращенных единиц любого типа. Хотя в английской грамматике встречались и следующие названия для явления типа ВА: *letter word* (*Oxford English Dictionary*, 1933), *alphabetism* (*Jespersen*, 1942; *Potter*, 1969). Но чаще всего аббревиатура рассматривается в качестве родового понятия по отношению к видовым: акронимам, усечениям, контрактурам и т.д. Следует также отметить, что в англо-английских словарях аббревиатур символы авиалиний, химических элементов, единиц измерения, почтовых кодов и контрактуры считаются видами аббревиатур (*The New Penguin Dictionary of Abbreviations*, 2000; *The Oxford Dictionary of Abbreviations*, 1996; *Paxton*, 1989; *Sola de*, 1981).

Существует множество типологий сокращенных единиц. В зависимости от критериев, положенных в основу типологии, аббревиатуры подразделяют на лексические и графические (форма языка), общепринятые, окказиональные и текстовые (особенности узуса), текстовые и терминологические (сферы функционирования) и т.д. Но некую «универсальную» типологию аббревиатур, в которую входят инициально-буквенные, буквенно-звуковые сокращения, слоговые и сложнослоговые сокращения (усечения и

Научный руководитель – Т.В. Поплавская – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой речеведения и теории коммуникации УО «Минский государственный лингвистический университет»

ния), можно проследить у многих исследователей как на материале германских и романских, так и славянских языков (Алексеев Д.И., Ардаматская Е.Н., Борисов В.В., Курило Н.А. Могилевский Р.И., Чекалина Е.М., Шадыко С., Schippan T., Crystal D.). Эта типология базируется на нескольких критериях: фоносиллабическая структура, графическая форма сокращения, степень мотивированности с исходной единицей и степень ее представленности в полученном сокращении.

Выделение сокращений инициального типа (Елдышев А.Н., Арзуманов Г.Г., Marchand H.) как правило не вызывает споров. Сам термин «инициальные» указывает на то, что в состав аббревиатур входят начальные буквы исходного наименования. Однако, существуют случаи, когда исходное наименование сокращается до нескольких элементов, которые не являются инициальными. Это относится как к однословным сокращениям (*Mkt – market*), так и к многословным (*ХСР – extended copy*). Приведенные аббревиатуры нельзя отнести к усечениям или телескопизмам, равно как и назвать их инициальными. Поэтому мы предлагаем называть сокращения, в которых присутствуют буквы прототипа, произносящиеся по алфавитному прочтению, буквенными.

Появление термина «акроним», т.е. аббревиатуры, которая читается по правилам орфоэпии, привело к определенной путанице в терминологии. Возникло три варианта толкования термина: 1) как самостоятельной единицы; 2) как подкласса аббревиатур; 3) как более широкого понятия, чем «аббревиатура», и включающего его. Некоторые лингвисты, не видя принципиальной разницы между акронимами и инициальными сокращениями, отождествляют их с последними (Кондратьюкова Л.Н., Лещева Л.М.). Другие исследователи относят акронимы к звуковому подтипу инициальных аббревиатур (Алексеев Д.И., Арзуманов Г.Г.). В.В. Борисов определяет акронимы как сокращенные слова, образованные из начальных букв или начальных элементов слов назывного словосочетания, сходные по своей фонетической структуре с обычными словами, не отрицая возможности использования и не начальных букв, и элементов телескопии [1, с. 170–171]. В словарях этот термин стали употреблять наравне с «аббревиатурами» в качестве синонима (Ocran, 1980). Словари сокращений, размещенные в сети Интернет, применяют термин «акроним» для наименования любого типа сокращенных единиц. Современные словари, однако, разграничивают эти два понятия (Волкова, Никанорова, 2000; Fergusson, 2000; *The Oxford Dictionary of Abbreviations*, 1996; Paxton, 1989; Sola de, 1981). Некоторые даже дают транскрипцию для акронимов, облегчая тем самым задачу в отнесении сокращенной единицы к названному классу (*The Oxford Dictionary of Abbreviations*, 1996).

Дефиниция слоговых аббревиатур также вызывает много споров. Р.И. Могилевский определяет слоговые аббревиатуры по способу их прочтения. Он пишет, что «слоговая структура обусловлена устной реализацией алфавитных названий букв» [2, с. 17]. С другой стороны, Г.Г. Арзуманов дает противоречивую дефиницию слоговой аббревиатуре как образуемой путем сложения «инициальных отрезков компонентов исходного словосочетания» [3, с. 11]. При этом автор не рассматривает сокращения, исходным наименованием для которого служит отдельное слово. Мы разделяем мнение Д.И. Алексеева, который пишет, что название «слоговая аббревиатура» не совсем удачное, поскольку «аббревиатурный» слог – название достаточно условное, т.к. слоги могут представлять отдельные части основы слова, которые не являются слогом в прямом смысле этого слова» [4, с. 202].

«Телескопия, контаминация, словослияние, вставочное словообразование, *blending* – названия одного и того же способа словообразования новых слов путем нерегулярного сращения полных или осколочных морфов», – полагает Л.А. Тарасова [5, с. 4], объединяя *gotel – go + hotel* и *peptimist – peppu + optimist* в одну группу. Т.Р. Тимошен-

ко под телескопией понимает усечение и слияние двух или более основ, в результате которых образуется новое слово (*smog, Benelux*). Образование новой лексической единицы отличает аббревиацию, основное назначения которой – создание стилистических вариантов слов, от телескопии [6, с. 24]. Тот же самый процесс усечения и сложения Ю.В. Горшунов называет созданием сложносокращенных слов (*telelecture – television lecture, cinefilm – cinema film*) «на основании принципов коррелятивной аббревиации, при которой лексическая единица осмысливается как сокращение и к ней создается соответствующий коррелят, т.е. приписывается «исходная форма». Но различие между сложносокращенными словами и словами-слитками исследователь видит в том, что исходным материалом для последних служит сумма слов (*bullmastiff – bulldog + mastiff*), а результативное слово является единственным наименованием объекта [7, с.4–6]. По нашему мнению, слоговые сокращения и телескопизмы объединяет то, что отсекается та или иная часть исходной единицы. Различие между ними состоит в количестве входящих в состав прототипа элементов. Поэтому в работе мы называем их одно- и двухкомпонентными усечениями.

Большое количество определений и их противоречивость, разнообразие мнений среди лингвистов показывают, как трудно бывает определить четкие границы между различными типами аббревиатур, насколько сложна и неоднозначна их классификация. Разделяя мнение Е.С. Кубряковой, под аббревиацией нами понимается усечение любых мотивированных единиц (слов, словосочетаний, предложений), которое приводит к образованию слова вторичной номинации, имеющего то же значение, что и исходная единица [8, с.90]. Такая трактовка термина «аббревиация» позволяет объединить достаточно большое количество разнообразных по составу единиц, общей чертой для которых является процесс сокращения, в одну сложную систему. Нами уже предпринималась попытка представить структурные типы аббревиатур [9, с. 198]. Однако после этого отбор материала продолжился и охватил около 1600 сокращенных единиц. В данной работе мы попытаемся более полно отразить типологию Интернет-аббревиатур и расширить ее за счет детализации основных типов.

Исходя из типа результативного аббревиатурного знака, графических и фонетических особенностей полученного сокращения, количественного и качественного состава прототипа можно говорить о выделении четырех основных групп сокращений: **буквенных** аббревиатурах, **символьных** сокращениях, **одно- и двухкомпонентных усечениях** и **сокращениях гибридного типа**.

Буквенные аббревиатуры классифицируются на: а) инициально-буквенные, б) буквенные смешанные однокомпонентные, в) буквенные смешанные многокомпонентные, г) буквенные смешанные сокращения гласных, д) акронимы. В инициально-буквенных аббревиатурах элементы исходного наименования сокращаются до одной буквы, первой, и произносятся в соответствии с тем, как эти буквы звучат в алфавите: *IBM – International Business Machines (Corporation)* [’ai’bi:’em]. Группа инициально-буквенных сокращений наиболее многочисленна и легко выявляема: *bffl – best friend for life, E! – entertainment, LA – Los Angeles*. Несколько инициально-буквенных сокращений имеют удвоение начальной буквы, которое отсутствовало в прототипе. Сюда относятся сокращения *DD – Day, HH – hour, MM – month*. Иногда при сокращении сложных или длинных слов используются не только начальные буквы, но срединные или/и конечные: *NLT – Nevertheless, KBD – KeyBoard, XP – experience*. Словосочетания также могут сворачиваться подобным образом: *XML – eXtensible Makeup Language, FNB – Football aNd Beer*. Первые аббревиатуры мы называем «буквенными смешанными однокомпонентными», вторые – «буквенными смешанными многокомпонентными». Примерами буквенных смешанных однокомпонентных аббревиатур также могут быть *ppl – people, bfl – beautiful, brd – bored*. Следует, однако, отметить, что при их компрессии

исчезли только гласные буквы. Поэтому подобные аббревиатуры мы относим к подтипу «буквенные смешанные однокомпонентные сокращения гласных».

К группе буквенных сокращений также относятся акронимы, образованные путем сложения инициальных или иных букв, входящих в состав исходного наименования, но произносимых как слово, т.е. по орфоэпическим правилам английского языка: *ART* – *automatic recognition technology* ['a:t], *abend* [ə'bend] – *absent by enforced net deprivation*, *NASDAQ* [na:s'dak] – *National Association of Securities Dealers Automated Quotations*, *zip* [zip] – *zone improvement plan*, *YAHOO* [ja: 'hu:] – *Yet Another Hierarchically Of-ficious Oracle*. Отнесение сокращения к данной группе представляло определенные трудности, поскольку словари часто не фиксируют подобного произношения. Кроме того, в Интернет-дискурсе идет графическая фиксация языковых единиц. Создаваемые в этом виде дискурса аббревиатуры не предназначены для прочтения или произношения. Например, единицы *pin* – *personal identification number* или *lol* – *laughing out loud* могут произноситься как слово, а могут произноситься по инициалам. И если первая аббревиатура встречается в других видах дискурса, в том числе и в устном, и, следовательно, вполне может произноситься как слово, то второе сокращение ограничено рамками рассматриваемого нами дискурса и выглядит как слово, но в устной речи не используется. Поэтому его отнесение к группе акронимов достаточно условно. Некоторая часть акронимов является омонимами несокращенных языковых единиц: *MUSH* – *Multi-User Shared Hallucination*, *COSMIC* – *Computer Software Management and Information Center*. Сходство со словами, реально существующими в языке и являющимися, как правило, элементами языковой игры, еще называют фонетической мимикрией или паронимией [10, с. 125, 133]. Следует отметить, что в Интернет-дискурсе не только именные словосочетания становятся омонимичными существительным, но и зависимые словосочетания и целые предложения. Соответствующими примерами являются: *Toy* – *Thinking Of You*, *Hand* – *Have A Nice Day*, *Picnic* – *Problem In Chair, Not In Computer*.

Интернет-дискурс привел к распространению нового вида сокращений, в котором буквы и цифры используются не традиционным образом, а как символы, имеющие определенную звуковую оболочку. Такие сокращения в работе называются символьными. Символьные сокращения представляют собой новый вид аббревиатур, принципиально отличающийся от других видов тем, что развернутое наименование сжимается до нескольких букв или цифр, которые не всегда содержатся в нем самом: *ICQ* – *I seek you* ['ai 'si:kju:], *1* – *won* [w^n]. Символьные аббревиатуры мотивированы не графически, а фонетически. Произнесение букв, входящих в эти сокращения, так, как они читаются в алфавите, омонимично полному развернутому наименованию. Например, выражение *be seeing you* произносится [bi: si:n ju:], что дает сочетание букв *BCNU*, которые именно так и читаются [bi: si: en ju:]. К символьным сокращениям мы также относим и замену слов или их частей цифрами: *10q* – *thank you*, *m9* – *mine*, *apreci8* – *appreciate*. Некоторые авторы причисляют сочетания типа *U* – *you*, *plz* – *please* к скорописи «*speedwriting*» [11]. Другие просто называют их сокращениями, уточняя, что *C-see*, *r* – *are*, *u-you* появились в сфере «маргинальной коммуникации» и теперь передвигаются в другие сферы общения [12, с. 15].

Этот вид сокращений не представлен многочисленными примерами, однако он является отличительной чертой английского языка в Интернет-дискурсе. Именно в английском языке присутствует большое количество коротких слов. Устойчивую склонность английского языка к моносиллабизму отмечают многие авторы (Борисов В.В., Тихонова Е.В., Ярмашевич М.А.). Появление символьных аббревиатур в основном связано с тем, что акустический образ небольших по протяженности слов и словосочетаний позволяет полную единицу подвергнуть компрессии при необходимости сократить время и/или пространство. Сравнительно небольшое количество символьных сокраще-

ний связано с тем, что потенциально незначительное количество слов и выражений может быть подвергнуто такой компрессии. Чаще элементы такой компрессии встречаются совместно с иными видами сокращений. Так, аббревиатура *ILU* – *I Love You* является комбинацией инициально-буквенного сокращения *IL* и символического *U*, а аббревиатура *RUBZ* – *Are You Busy?* выступает сочетанием символического сокращения *RU* и усечения гласных в слове *busy*. Подобные сокращения в нашей работе называются символическими смешанными.

Усечения в нашем материале представлены двумя видами: однокомпонентными и двухкомпонентными. Однокомпонентные усечения – это вторая по частоте большая группа аббревиатур. На нашем материале стало возможным выделить следующие группы однокомпонентных усечений:

1. Начальные усечения (аферезис).
2. Срединные усечения (синкопа).
3. Конечные усечения (апокопа).
4. Краевые усечения.

Среди однокомпонентных усечений наиболее часто в Интернет-дискурсе встречались апокопа: *Ex-div.* – *Ex-dividend*, *admin* – *administrator*, *del* – *delete*. Срединных усечений в исследуемом корпусе немного. К ним относятся *celebs* от *celebrities*, *gma* от *grandma*, *diags* от *diagnostics*. Аферезис, или начальное усечение, был найден в рассматриваемом виде дискурса лишь в следующих случаях: *roids* – *steroids*, *net* – *internet*, *droid* – *android*. Краевое усечение, т.е. сокращение начальной и конечной частей слова, встретилося один раз: *moro* – *tomorrow*.

К двухкомпонентным усечениям относятся сокращения, образующиеся путем сложения фрагментов двух слов, представленных в развернутом наименовании: *ABEND* – *abnormal end*. Двухкомпонентные усечения представлены тремя видами: частично-сокращенные, полные телескопизмы и неполные телескопизмы. К частично-сокращенным единицам мы относим такие, в которых был урезан один элемент, а второй остался без изменений: *vdisk* – *virtual disk*, *blog* – *web log*. В данной группе преобладают аббревиатуры, в которых одним из компонентов выступает прилагательное *electronic*: *e-trade*, *e-book*, *e-form*, *e-updates*. К полным телескопизмам мы относим свернутые двухкомпонентные словосочетания с сочинительным видом связи. Комбинация слов *chill* плюс *relax*, *loser* плюс *user* и *network* плюс *citizen* превращаются в *chilax*, *luser*, *netizen* соответственно. Прототипами неполных телескопизмов также являются двухкомпонентные словосочетания, но с подчинительным видом связи. Зависимые словосочетания *digital communication*, *graphical input*, *clueless newbie* становятся *digicom*, *grin*, *cluebie*.

К сокращениям гибридного типа мы относим те, которые образуются путем комбинации вышеуказанных видов, например, результатом применения усечения и инициальной аббревиатуры является аббревиатура одной из сетей *BITNET* – *Because It's Time Network*. В исследуемом корпусе содержатся следующие комбинации сокращений: усечение + акроним, инициально-буквенное сокращение + усечение, инициально-буквенное сокращение + акроним.

Следующая таблица наглядно представит типологию Интернет-аббревиатур с примерами:

Таблица - Типы и подтипы Интернет-аббревиатур с примерами

Буквенные		Символьные	Однокомпонентные усечения	Двухкомпонентные усечения	Гибридные
Инициально-буквенные	Буквенные смеш. многокомпонентные	Собственно символьные	Начальные	Телескопизмы	Усечение + акроним
Буквенные смеш. многокомпонентные	Буквенные смеш. однокомпонентные	Символьные смешанные	Конечные	Неполные телескопизмы	Иниц.-букв. сокращение + усечение
Буквенные смеш. однокомпонентные	Букв.смеш.однокомп.сокращ. гласных		Срединные	Частично-сокращенные	Иниц.-букв. сокращение + акроним
Акронимы			Краевые		
AI – Artificial Intelligence	DTV – Desktop Video	IOU – I Owe You	‘Gator - Alligator	COMPUTERACY – Computer + Literacy	COREN-Corporat-n for Research and Enterprise Network
	HDW - Hardware	CUNL – See You On Line	CAN - Cancel	NETPRENEUR - Network Entrepreneur	E-ZINE - Electronic Magazine
	BSC - Basic		CLESS - Clanless	SYSLOG – System Log	CD-ROM – Compact Disk Read Only Memory
	DOS – Disk Operating System		MORO - Tomorrow		

Заключение

В данной статье мы представили нашу точку зрения на существующие типы и подтипы аббревиатур с соответствующими примерами на основе исследовательского материала. Таким образом, можно утверждать, что в Интернет-дискурсе не только широко используются традиционные типы сокращений, но и возникают новые виды аббревиатур, создание которых обусловлено каналом связи и интенцией пользователей сети. Теоретические результаты исследования могут стать полезными при изучении

лексикологических аспектов английского языка, а практический материал поможет в освоении начинающими пользователями навыков общения в электронной среде.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Борисов, В.В. Аббревиация и акронимия. Военные и научно-технические сокращения в иностранных языках / В.В. Борисов ; под ред. проф. А.Д. Швейцера. – М. : Воениздат, 1972. – 320 с.
2. Могилевский, Р.И. Очерки аббревиации славянских языков : автореф. дис. ... д-ра. филол. наук : 10.02.03 / Р.И. Могилевский ; Моск. гос. ун-т. – Москва, 1988. – 35 с.
3. Аббревиатуры в английской научно-технической литературе : метод. рук-во / сост. Г.Г. Арзуманов. – Баку : Издание АЗИНЕФТЕХИМа, 1980. – 36 с.
4. Алексеев, Д.И. Сокращенные слова в русском языке / Д.И. Алексеев. – Саратов : Изд-во Саратовского ун-та, 1979. – 328 с.
5. Тарасова, Л.А. Структурно-семантические аспекты телескопии в современном английском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Л.А. Тарасова ; Моск. гос. ун-т. – Москва, 1991. – 22 с.
6. Тимошенко, Т.Р. Телескопия в словообразовательной системе современного английского языка : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Т.Р. Тимошенко ; Киев. гос. пед. ин-т ин. языков. – Киев, 1976. – 26 с.
7. Горшунов, Ю.В. Структурно-семантические особенности сложносокращенных слов современного английского языка : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Ю.В. Горшунов ; Моск.гос.пед.ин-т. – Москва, 1984. – 16 с.
8. Кубрякова, Е.С. Типы языковых значений : Семантика производного слова / Е.С. Кубрякова. – Москва : Наука, 1981. – 200 с.
9. Свистун, Т.И. Структурные особенности Интернет-аббревиатур / Т.И. Свистун // Вестник Минск. гос. лингв. ун-та. Сер. 1, Филология. – 2004. – № (3)15 – С. 194–199
10. Лушникова, Е.В. Экстра и интралингвистические факторы формирования компьютерного жаргона: на материале русского, английского и французского языков : дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Е.В. Лушникова. – Саратов, 2003. – 172 л.
11. Danet, V. Language, Play and Performance in Computer-mediated Communication / V. Danet // Final Report to Israel Science Foundation [Electronic resource]. – 1995. – Mode of access: <http://atar.mscc.huji.ac.il/msdanet/report95.html>. – Date of access: 17.10.2006
12. Искина, Т.В. Прагмалингвистический анализ английских сокращений в лексикографическом и учебном деловом дискурсах : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Т.В. Искина ; Самар.гос.ун-т. – Самара, 2007. – 18 с.

Svistun T.I. To the Typology of Internet Abbreviations

Abbreviation is a process of shortening any motivated language units which leads to the appearance of new words with the same meaning. Considering the type of the resultant symbol, graphical and phonetic structure, quantitative and qualitative peculiarities of the prototype as the necessary criteria, the following types of abbreviations can be named: letter shortenings, symbol shortenings, one- and two-component clippings, miscellaneous abbreviations. The research material shows that not only traditional types of abbreviations are found in the Internet-discourse, but also new ones, the creation of which is determined by the channel of communication and intentions of Internet users.

Матэрыял паступіў у рэдкалегію 1.10.2009